

ضمیمه M

پروسه درخواست ترجمه/تفسیر

پروسه ذیل برای درخواست ترجمه یا تفسیر رسمی یک مقرر که در این رهنمود موجود است، استفاده خواهد شد. اجزای دیگر دیپارتمنت دفاع باید درخواست های شانرا برای ترجمه/تفسیر از طریق سلسله فرماندهی شان باید تسلیم نمایند.

1. درخواست های رسمی برای ترجمه/تفسیر و تمام پاسخ ها باید تحریری باشند.
2. درخواست کننده باید تطور مشخص مقررات که برای ترجمه/تفسیر ضرورت دارد، مشخص سازد. درخواست کننده باید نقل قول دقیق مقرر را در سوال تهیه نماید. یک درخواست جداگانه برای هر یک از مقرر باید ارایه شود.
3. درخواست کننده باید موضوع اغتشاش/پریشانی خود را در مورد مقرر بیان کند.
4. درخواست کننده باید تمام معلومات را که برای فهمیدن مفهوم که در تطبیق همان مقرر لازمی است، تهیه نماید.
5. درخواست کننده باید تعبیر/تفسیر خود را درمورد مقرر و استدلال خویش را تهیه نماید.
6. هر تلاش برای واضح ساختن مقرر در پایین ترین سطح ممکن باید صورت گیرد.
 - a. درخواست کننده باید درخواست برای تعبیر و تفسیر را با دفتر محلی فرماندهی گروه انجینران اردو ایالات متحده مصوّنیت و صحت وظیفوی تعقیب کند. یک قراردادی باید درخواست برای تفسیر یک مقرر را از دفتر ساحوی که تحت آن کار میکنند، خود درخواست کند که بعد آنها با فرماندهی محلی SOHO برای گرفتن پاسخ هماهنگ خواهند ساخت. SOHO محلی بعداً باید تفسیر تحریری آن مقرر را در مدت 5 روز کاری بعد از رسیدن، تفسیر و ارایه کند.
 - b. اگر هردو دفتر ساحوی یا درخواست کننده به پاسخ راضی نیستند، هر کدام میتواند بطور تحریری موقف شان را به بخش SOHO مقتضی شوند. بسته کلی که دارای تفسیر درخواست کننده و SOHO های محلی، مبیاشد همراه با استدلال و معلومات کمکی باید به بخش SOHO که باید پاسخ تحریری برای SOHO محلی در مدت 5 روز کاری ارایه کند، ارسال گردد.

c. اگر درخواست کننده، دفتر ساحوی یا SOHO محلی با پاسخ بخش SOHO راضی نیستند، آنها میتوانند جهت حل نهایی به دفتر مصونیت USACE درخواست نمایند. تمام معلومات که به بخش ارسال شده بود مانند تفسیر، استدلال و معلومات کمکی همچنان باید تهیه گردد. در مدت 5 روز کاری بعد از رسیدن درخواست، دفتر مصونیت USACE یک تفسیر تحریری برای بخش SOHO برای توزیع ارایه خواهد نمود و این باید نهایی باشد.

7. تعبیرات/تفسیر فقط در اوقات و زمینه های مشخص که در آن یک مقرره تطبیق میگردد، قابل اجرا میباشد. اینها نمیتوانند بمحاسبه جانشین برای تعین قابلیت اجرا در آینده همان مقرره مورد استفاده قرار گیرد. دفتر مصونیت USACE آگاهی های درست را در صورتیکه یک تعبیر/تفسیر بصورت جهانی تطبیق خواهد شد، خواهد ساخت.

8. درخواست های غیررسمی برای تفسیر/ واضح سازی مقررات از SOHO های محلی میتواند از طریق ایمل با تلفون صورت گیرد. اما پاسخ ها که از این طریق منحیث رهنمایی عمومی تلقی خواهد شد نه تفسیر رسمی.

9. دفتر مصونیت USACE درخواست ها برای تفسیر از گروه های بیرون از تشکیلات USACE را نخواهد پذیرفت.